

Definitions

1) La créativité artisanale est la première manifestation à avoir accompagné l'apparition de l'humanité. Avant toute autre forme d'évolution, d'organisation et de production, l'objet artisanal a constitué le premier témoignage identitaire de la présence de la vie. Dans ce sens, les objets Métiers d'Art concourent à créer l'identité d'un peuple, en accord avec l'ensemble de ses traditions, ses connaissances et les traits distinctifs et en assurent sa reconnaissabilité et son unicité.

Les créations Métiers d'Art doivent être considérés comme l'expression de la culture matérielle lié au contexte dans lequel les phénomènes artistiques et les objets d'Art se manifestent et sont produits.

Par conséquent, les Métiers d'Art doivent être considérés comme des ouvrages des peuples, portant un message spirituel et culturel, et comme un des témoignages des traditions et de la créativité à transmettre aux générations futures.

2) On appelle **métiers d'art**:

a) les créations, les productions et les ouvrages ayant une valeur esthétique élevée. Ces créations sont inspirées de formes, modèles, décors, styles et techniques traditionnelles ou issues de l'histoire de l'art mais elles peuvent aussi être le fruit de parcours créatifs individuels et de langage personnel expressif et artistique;

b) les travaux qui sont effectués essentiellement avec des techniques manuelles, à haut niveau technique professionnel, à l'aide d'appareils, à l'exclusion de processus d'usinage entièrement en série; des phases individuelles mécanisées ou automatisées de travail, selon des techniques innovatrices et avec des instruments technologiquement avancés, sont autorisées.

c) Les activités de restauration consistant en interventions visant à la conservation, la consolidation et la remise en état des biens d'intérêt artistique, ou appartenant au patrimoine architectural, ethnographique, bibliographique et archivistique rentrent également dans le secteur des travaux artistiques.

3) Les secteurs des travaux artistiques et traditionnels et leurs activités respectives sont identifiés par le biais d'une correspondance avec la classification européenne des activités économiques NACE rev.2 (publiée au Journal Officiel du 20 décembre 2006) et sont indiqués à l'Annexe de la présente Charte.

Definizioni

1) La creatività artigianale è la prima manifestazione che ha accompagnato la comparsa dell'umanità. Prima ancora di ogni altra forma evolutiva, organizzativa e produttiva, l'oggetto artigianale ha costituito la prima testimonianza identitaria della presenza della vita. In questo senso, gli oggetti dell'artigianato artistico concorrono a creare l'identità di un popolo, intesa come l'insieme delle tradizioni, delle conoscenze e dei tratti distintivi che ne sanciscono la riconoscibilità e unicità.

Le creazioni dell'artigianato artistico sono quindi da considerarsi come espressione della cultura materiale, legata all'ambiente in cui i fenomeni artistici e gli oggetti d'arte si manifestano o vengono prodotti.

Pertanto, gli oggetti dell'artigianato artistico e tradizionale vanno considerati opere dei popoli, recanti un messaggio spirituale e culturale, nonché testimonianze delle tradizioni e della creatività da trasmettere alle prossime generazioni.

2) Sono definite lavorazioni dell'**artigianato artistico**:

a) le creazioni, le produzioni e le opere di elevato valore estetico, siano esse ispirate a forme, modelli, decori, stili e tecniche tradizionali o della storia dell'arte oppure siano frutto di percorsi creativi individuali e di personali linguaggi espressivi ed artistici;

b) le lavorazioni che vengono svolte prevalentemente con tecniche manuali, ad alto livello tecnico professionale, con l'ausilio di apparecchiature, ad esclusione di processi di lavorazione interamente in serie; sono ammesse singole fasi meccanizzate o automatizzate di lavorazione secondo tecniche innovative e con strumentazioni tecnologicamente avanzate.

c) Rientrano nel settore delle lavorazioni artistiche anche le attività di restauro consistenti in interventi finalizzati alla conservazione, al consolidamento e al ripristino di beni di interesse artistico, od appartenenti al patrimonio architettonico, archeologico, etnografico, bibliografico ed archivistico.

3) I settori delle lavorazioni artistiche e tradizionali e le rispettive attività sono identificati attraverso corrispondenza con la classificazione europea delle attività economiche NACE rev.2 (pubblicata sul Journal Officiel del 20 dicembre 2006) e sono riportati nell'Allegato della presente Carta.

Definitions

1) Creative craftsmanship was the first phenomenon to mark man's existence. The crafted object – long before any other evolutionary, organisational or productive form – was the first identifying sign of the presence of human life. In these terms, the artistic handicraft objects contribute to create the identity of a people, intended as collection traditions, knowledge and distinctive marks that make them recognisable and unique.

The artistic handicraft creations are therefore to be considered as an expression of the material culture, linked to the environment where the artistic phenomena and the art objects are manifested or produced.

So objects of artistic and traditional craftsmanship must be considered as a people's artworks, bearing a spiritual and cultural message, as well as being witness to traditions and creativity to be passed on to future generations.

2) Works of **artistic craftsmanship** include:

a) creations, production and works of high aesthetic value, whether inspired by forms, models, decoration, styles and techniques that are traditional or historical, or the result of individual creative development and of personal and artistic forms of expression;

b) works which are mainly carried out using manual techniques, at highly professional technical level, using equipment, but excluding wholly mass-produced works; separate mechanised or automatic work stages are allowed, using innovative techniques and high-technology instruments.

c) The definition of artistic craftsmanship also covers works of restoration, designed to conserve, consolidate or restore works of art, or objects of architectural, archaeological, ethnographic, bibliographic or archival heritage.

3) The sectors of traditional and artistic workmanship and their respective activities are defined in accordance with the European classification of economic activities, NACE rev.2 published in the Journal Officiel of 20th December 2006 (see the Enclosure of this Charter).

Les Valeurs

Les valeurs de l'artisanat artistique sont variées:

- 1) Valeur économique.** Les Métiers d'Art représentent non seulement un patrimoine culturel, mais également une ressource économique et de production fondamentale: un tissu de production diffus constitué de micro-entreprises, d'ateliers et de petites et moyennes entreprises fortement enracinées dans les territoires auxquels elles appartiennent, dont la valeur économique n'est pas négligeable au sein de la valeur produite par les secteurs manufacturiers.
- 2) Valeur culturelle.** Les Métiers d'Art constituent un patrimoine culturel unique qui caractérise les sociétés dans leurs différentes époques de développement. Les entreprises artisanales sont le fruit d'une tradition artistique et productive séculaire, dépositaires de connaissances matérielles et immatérielles, enracinées dans les territoires auxquels elles appartiennent et difficiles à reproduire ailleurs. De même, elles sont porteuses de valeurs culturelles "universelles", en tant que productions attentives au design, au projet, à l'histoire qui ont souvent un rapport avec des secteurs culturels très différents entre eux.
- 3) Valeur sociale.** Les Métiers d'Art sont porteurs d'une "valeur sociale" que le secteur crée par l'interaction avec les sujets économiques et sociaux du tissu territorial, avec la collectivité et l'environnement alentour. Les Métiers d'Art supposent en effet un fort enracinement dans le territoire de référence, ils sont partie intégrante de la culture et influence le tissu social. Dans cette optique, on peut ultérieurement encadrer le thème de la transmission des métiers d'art: en effet, en plus de la sauvegarde des traditions et du savoir-faire, cette transmission est fondamentale pour la protection du tissu social des territoires. Les métiers d'Art sont une forme d'emploi répandue qui alimente l'économie locale et les petites productions et qui créent de l'emploi, une stabilité sociale, et une possibilité de développement futur. De nombreux territoires sont caractérisés par des productions de tradition antique présentant un risque d'extinction à cause de l'absence de relève générationnelle. Les Métiers d'Art sont en outre le premier pas d'un développement économique durable également dans des zones sous-développées et/ou de dégradation.

I Valori

Vari sono i valori di cui l'artigianato artistico è portatore:

- 1) Valore economico.** L'Artigianato Artistico rappresenta, oltre che un patrimonio culturale, una risorsa economica e produttiva fondamentale: un tessuto produttivo diffuso costituito da microimprese, da laboratori e da piccole e medie imprese fortemente radicate nei territori di appartenenza, il cui valore economico non è trascurabile all'interno del valore prodotto dai settori manifatturieri.
- 2) Valore culturale.** L'Artigianato Artistico costituisce un patrimonio culturale unico che caratterizza le società nelle sue diverse epoche di sviluppo. Le imprese artigiane sono il frutto di una tradizione artistica e produttiva secolare, depositarie di conoscenze materiali e immateriali, radicate nei territori di appartenenza e difficilmente replicabili altrove. Allo stesso modo sono portatrici di valori culturali "universali" in quanto produzioni attente al design, al progetto, alla storia, che entrano spesso in rapporto con settori culturali molto diversi tra loro.
- 3) Valore sociale.** L'Artigianato Artistico è portatore di un "valore sociale" che il settore crea attraverso l'interazione con i soggetti economici e sociali del tessuto territoriale, con la collettività e con l'ambiente circostante. L'Artigianato Artistico presume infatti un forte radicamento nel territorio di riferimento, è parte integrante della cultura e influenza il tessuto sociale. In quest'ottica si può inquadrare il tema della trasmissione dei mestieri d'arte: infatti, oltre che per la salvaguardia delle tradizioni e del saper fare, tale trasmissione è fondamentale per la tutela del tessuto sociale dei territori. L'artigianato è infatti una forma di occupazione diffusa che alimenta l'economia locale e le piccole produzioni e che crea occupazione, stabilità sociale, e possibilità di sviluppo futuro. Molti territori sono caratterizzati da produzioni di antica tradizione a rischio di estinzione a causa della mancanza di ricambio generazionale. L'artigianato artistico è inoltre il primo volano di uno sviluppo economico sostenibile anche in aree di sottosviluppo e/o di degrado.

Values

Artistic craftsmanship contains several kinds of values.

- 1) Economic value.** As well as a cultural heritage, artistic craftsmanship is a key economic and productive resource: a widespread productive network, made up of small companies, workshops and SMI's that are deeply rooted in their local territory, and which constitute a not inconsiderable part of economic value created by the manufacturing sectors.
- 2) Cultural value.** Artistic craftsmanship is a unique cultural heritage and expression of society throughout the ages. Craft businesses are the fruit of an age-old artistic and productive tradition. They are repositories of material and immaterial knowledge, rooted in their local territory. They are also bearers of "universal" cultural values, with their emphasis on design, on the project and on history, and contaminations between other, very different cultural sectors are frequent.
- 3) Social value.** Artistic craftsmanship also contains a "social value", created through interaction with the economy and society of its local area, with the community and with the surrounding environment. In fact, artistic craftsmanship always has deep roots in the local territory, is integrated into the culture and influences local society. The question of transmission of craft skills should be considered in the light of the above: because, as well as safeguarding traditions and skills, such transmission is essential to protect the social structure of local areas. Craft working is a widespread type of occupation that supports the local economy and small-scale production. It creates jobs, social stability and potential future development. Many areas have age-old productive realities, which risk extinction for lack of generational handover. Artistic craftsmanship is also the primary motor of sustainable economic development in underdeveloped or depressed areas.

Les propositions

Vers un parcours politique européen des Métiers d'Art

Préambule

A la lumière de ce qui a été dit jusqu'à présent, il semble clair que les Métiers d'Art représentent un secteur ayant des caractéristiques absolument particulières, tant d'un point de vue des productions, que du point de vue des dimensions de l'entreprise et de l'atelier, et du point de vue des contenus culturels et sociaux.

Des lignes politiques, stratégiques et des actions au niveau européen et international doivent donc être définies de manière à soutenir, défendre, valoriser et promouvoir les secteurs des Métiers d'Art.

1. Communication et Promotion. Il est nécessaire de réaliser une importante action de communication et de promotion du secteur, qui n'est pas clairement perceptible par le consommateur final. Les produits artistiques de haut niveau rentrent par contre parfaitement dans la catégorie d'un luxe "cultivé", conceptuel, attentif aux valeurs esthétiques et de marque. En même temps, la connaissance de l'existence des véritables "districts" des productions artistiques est également peu répandue, à savoir les lieux, territoires qui sont historiquement le siège de productions à haute valeur ajoutée, tant formelle que culturelle. Enfin, le monde des Métiers d'Art a peu d'attrait, tel qu'il est présenté actuellement, pour les jeunes générations, ce qui implique un problème en matière de transmission d'entreprise. L'image de l'artisanat doit donc être "dé-poussiérée" et répandue auprès des plus vastes couches de la population: évidemment, il conviendra d'étudier divers messages, en fonction des différentes "âmes" des Métiers d'Art. Pour communiquer et promouvoir les Métiers d'Art, les moyens les plus modernes à disposition devront être utilisés de manière à faciliter la communication avec les jeunes générations: il s'agit donc de favoriser l'usage toujours plus important et prolifique du réseau internet à travers la création de canaux thématiques dans lequel il est possible de raconter des "histoires".

2. Internationalisation et commercialisation. L'artisanat artistique a besoin de projets spécifiques afin d'en favoriser l'internationalisation et d'en soutenir la commercialisation. A travers les Métiers d'Art, les processus d'internationalisation poussent non seulement les produits, mais également un style de vie, une philosophie et une éthique de production: c'est pourquoi les Métiers d'Art sont l'ambassadeur par excellence du

Le proposte

Verso un percorso politico europeo per l'Artigianato Artistico

Premessa

Alla luce di quanto fin qui detto, appare chiaro come l'artigianato artistico rappresenti un settore con caratteristiche assolutamente peculiari, sia da un punto di vista delle produzioni, sia da un punto di vista delle dimensioni aziendali, sia da un punto di vista dei contenuti culturali e sociali.

Devono quindi essere definite linee politiche, strategiche e di azione a livello europeo e internazionale, studiate appositamente per sostenere, tutelare, valorizzare e promuovere il settore dell'artigianato artistico.

1. Comunicazione e Promozione. È necessario svolgere una forte azione di comunicazione e di promozione del settore, che non è chiaramente percepibile dal consumatore finale. I prodotti artistici di alto livello rientrano invece a pieno titolo nella categoria di un lusso "colto", concettuale, attento a valori non soltanto estetici e di brand. Allo stesso modo è poco diffusa la conoscenza dell'esistenza di veri e propri "distretti" delle produzioni artistiche, ossia di luoghi, di territori che sono storicamente sede di produzioni ad alto valore aggiunto, sia formale sia culturale. Infine, il mondo dell'artigianato artistico ha scarso appeal, così come presentato attualmente, rispetto alle giovani generazioni, il che comporta il problema della trasmissione di impresa. L'immagine dell'artigianato deve quindi essere "svecchiata" e diffusa presso più ampi strati della popolazione: ovviamente dovranno essere studiati vari messaggi, in funzione delle varie "anime" dell'artigianato artistico. Per comunicare e promuovere l'artigianato artistico dovranno essere utilizzati i più moderni media a disposizione, soprattutto per facilitare la comunicazione con le giovani generazioni: si può quindi pensare ad un uso sempre maggiore e più proficuo del web, anche attraverso la creazione di canali tematici in cui sia possibile raccontare "storie".

2. Internazionalizzazione e commercializzazione. L'artigianato artistico necessita di progetti specifici per favorire l'internazionalizzazione e per supportarne la commercializzazione. Attraverso l'artigianato artistico, i processi di internazionalizzazione spingono non soltanto i prodotti, ma anche uno stile di vita e una filosofia e un'etica della produzione: per questi motivi l'artigianato artistico è l'ambasciatore per eccellenza del "Made in...". I processi di internazionalizzazione e commercializzazione dovrebbero seguire quattro principali linee di indirizzo:

Proposals

Towards a European political course for Artistic Handicraft

Introduction

In the light of the above, it is clear that artistic craftsmanship is a sector with unique characteristics, from a productive point-of-view, from that of company dimensions, as well as from that of its cultural and social content.

Political, strategic and action lines must therefore be defined at European and international level, specially conceived for supporting, protecting, enhancing and promoting the artistic handicraft sector.

1. Communication and Promotion. Decided communication efforts must be made to promote the sector which is not clearly identified by the final consumer. Top quality artistic products have every right to be included in the "refined" and conceptual luxury category, which looks for values that go beyond appearance and brand. However there is very limited real knowledge of the artistic production "districts", that is to say, of the places and areas where historically such production is found, with its high, added formal and cultural value. Finally, the field of artistic craftsmanship - in its present guise - has little appeal to the younger generations, hence the problem of generational handover. The image of craftsmanship should be brought up-to-date and made known to a wider public: of course, there will have to be several different messages, for the various "spirits" of artistic craftsmanship. The most recent available media must be used for communicating and promoting the artistic handicraft, especially for facilitating communication with the young generations: we can therefore think of an increasingly greater and more profitable use of the web, also through the creation of thematic channels where it will be possible to tell "stories".

2. Internationalisation and commercialisation. Artistic craftsmanship requires customised projects to aid internationalisation and to sustain commercialisation. The process of internationalisation promotes the products of artistic craftsmanship, but also a lifestyle, a philosophy and a production ethic: for these reasons, artistic craftsmanship is the best possible ambassador of "Made in..." products. Internationalisation and commercialisation should follow four main guidelines:

a. Participation in trade fairs and expos. There should be a circuit of trade manifestations for business visitors and/or for the general public. These should be "approved" by the artistic craftsmanship

"Made in...". Les processus d'internationalisation et de commercialisation devraient suivre quatre principales lignes:

a. Participation à des foires et salons.

Il faudrait créer un circuit de manifestations commerciales, destinées à des opérateurs professionnels et/ou au grand public, "approuvées" par les associations représentant les Métiers d'Art et destinées à la commercialisation des produits de l'artisanat artistique. En plus des foires et salons, il est nécessaires de prévoir la mise au point d'outils de soutien, de formation et d'accompagnement des entreprises qui leur permettront de profiter au mieux des occasions commerciales et des expositions.

b. Magasins spécialisés et/ou galeries. Il convient d'identifier et/ou de créer des réseaux de magasins spécialisés dans la vente de l'artisanat artistique.

c. Rapports avec des circuits commerciaux génériques et d'ameublement de haut niveau.

d. Initiatives de co-promotion avec la GDO (Grande Distribution Organisée).

3. Recherche et Innovation. Afin de répondre stratégiquement aux exigences d'innovation des entreprises du secteur, il faut définir un nouveau concept d'innovation, compatible avec les dimensions et les caractéristiques des entreprises des Métiers d'Art. Ce nouveau concept envisage, en plus de l'innovation essentielle dans les résultats (comme le produit ou la technologie), une innovation des processus cognitifs appelés à élaborer l'innovation de façon durable et non sporadique. On parle donc d'une innovation stratégique, soutenue par une innovation de type organisationnelle, grâce également à la mise au point de modèles de développement de systèmes de réseau.

4. Formation. Soutenir des modèles de formation au sein des entreprises et lancer des circuits de tutorat. Cartographie à l'échelle européenne de la formation au niveau secondaire et tertiaire, se référant à l'artisanat artistique également afin de constituer un système européen de la formation. Il serait possible de constituer également un réseau d'écoles d'excellence, qui intègrent l'artisanat artistique traditionnel au sein de leurs parcours de formation. En outre, on pourrait considérer une sorte de "formation continue" des artisans, ou si l'on préfère, une mise à jour constante de ceux-ci, en matière d'aspects techniques et de production, esthétiques, formels, de marketing, de communication des produits, et normatifs; les écoles en tant que lieux de recherche constituant un système intégré de services. La formation dans les métiers d'art au niveau européen est sollicitée également par les nouveaux

a. Partecipazione a fiere e saloni. Dovrebbe essere creato un circuito di manifestazioni commerciali, destinate a operatori professionisti e/o al grande pubblico, "approvate" dalle associazioni di rappresentanza dell'artigianato artistico e destinate alla commercializzazione dei prodotti dell'artigianato artistico. Accanto alla manifestazione fieristica è necessario prevedere la messa a punto di strumenti di sostegno, formazione e accompagnamento delle imprese, che permettano loro di profittare al meglio delle occasioni commerciali ed espositive.

b. Negozi specializzati e/o gallerie. È opportuno individuare e/o creare reti di negozi specializzati nella vendita dell'artigianato artistico.

c. Rapporti con circuiti commerciali generici e di arredamento di alto livello.

d. Iniziative di co-promotion con la GDO (Grande Distribuzione Organizzata).

3. Ricerca e innovazione. Per rispondere strategicamente alle esigenze di innovazione delle imprese del settore si deve definire un nuovo concetto d'innovazione, compatibile con le dimensioni e con le caratteristiche delle imprese dell'artigianato artistico. Il nuovo concetto di innovazione contempla, accanto all'innovazione formale, di prodotto o tecnologica, un'innovazione dei processi cognitivi e organizzativi necessari per elaborare un'innovazione di tipo durevole e non sporadico. Si parla cioè di un'innovazione strategica, supportata da un'innovazione di tipo organizzativo, grazie anche alla messa a punto di modelli di sviluppo di sistemi a rete.

4. Formazione. Sostenere modelli di formazione all'interno delle imprese e attivare circuiti di tutoraggio. Mappatura su scala europea della formazione a livello sia secondario che terziario riferibile all'artigianato artistico anche al fine di costituire un sistema europeo della formazione. Potrebbe essere costituita anche una rete di scuole di eccellenza che hanno l'artigianato artistico e tradizionale all'interno dei loro percorsi formativi. Inoltre potrebbe essere considerata una sorta di "formazione continua" degli artigiani, o, se si preferisce, un loro costante aggiornamento sugli aspetti tecnico-produttivi, estetico-formali, di marketing, di comunicazione dei prodotti, normativi. Costituendo così un sistema integrato di servizi che inglobi anche le scuole come luoghi di ricerca. La formazione nei mestieri d'arte a livello europeo è sollecitata anche dai nuovi bisogni di formazione continua e formazione per tutto l'arco della vita che sono indotti dall'innovazione tecnologica, dalla comunicazione, e da altri aspetti dell'attività d'impresa.

trade associations and should be marketplaces for the sale of craft products. Next to the trade fair event it is necessary to consider the implementation of support, training and accompaniment tools for the businesses, allowing them to best take advantage of the commercial and exhibition occasions.

b. Specialist shops and/or galleries. Networks of shops specialising in the sale of artistic craftsmanship should be identified and/or created.

c. Links with standard commercial circuits and with top level interior design.

d. Co-promotion initiatives with large-scale distribution.

3. Research and innovation. In order to give strategic responses to businesses' needs of innovation, a new concept of innovation should be defined, that is compatible with the dimensions and characteristics of artistic craft companies. Alongside the classic innovation regarding the product or technology, this new concept involves innovation of the cognitive and organisational processes required to create innovation that is lasting and not sporadic. This is strategic innovation, sustained by a type of organisational innovation, partly thanks to the elaboration of models for the development of network systems.

4. Training. Sustaining training models inside businesses and activating tutoring circuits. Mapping on a European scale, both at secondary and tertiary levels, training suitable for artistic craftsmanship, with the further aim of setting up a European training system. A network might also be set up of schools of excellence that already have traditional artistic craftsmanship in their training courses. A sort of "continuous training" for craftsmen might be foreseen, or rather, their constant updating in technical and productive aspects, as well as aesthetic and formal ones, in marketing, product communication and legislation. Creating an integrated service system that includes schools as research locations. Training in craftsmanship at European level is made necessary, too, by new requirements for continuous training and lifelong learning that are brought about by technological innovation, communication and other aspects of business activities.

5. Education. The history of artistic craftsmanship must be written on a national and international level, with reference also to the development and history of the principal arts: there is need to introduce courses in the history of artistic craftsmanship at all educational levels. This would have the effect of strengthening a common European culture and creativity, necessary for

besoins de formation continue et de formation pendant toute la durée de vie qui sont induits par l'innovation technologique, par la communication et par d'autres aspects de l'activité d'entreprise.

5. Education. Il convient de construire une Histoire de l'Art et des Arts décoratifs au niveau national et international, considérée également dans son rapport avec l'évolution et avec l'histoire des arts majeurs; on note en effet la nécessité d'introduire des Cours d'Histoire de l'Art à tous les niveaux de formation. Cela permettrait de renforcer l'espace culturel commun européen et la créativité qui sont nécessaires pour favoriser l'affirmation d'une identité commune européenne dans le secteur de l'artisanat artistique.

6. Tourisme. L'industrie du tourisme représente une des principales industries en Europe, en termes de création de postes de travail et de chiffre d'affaires: environ 80% des touristes européens voyagent pour le plaisir tandis que les 20% restants voyagent pour raison professionnelle. L'artisanat représente une composante fondamentale de l'offre touristique, comme un véritable "attrait touristique" et il devient donc fondamental de valoriser les synergies entre artisanat et tourisme dans une optique de valorisation et de développement réciproques.

7. Musées. Le rapport entre Métiers d'Art et musées et/ou circuits de musée représente une autre facette de ce très étroit lien déjà cité entre Métiers d'Art et culture - au sens le plus large - du territoire de production et d'appartenance. C'est pourquoi le système des musées se préfigure comme un partenaire important dans le développement et la valorisation de l'artisanat artistique, à travers deux principales lignes d'action:

a. Artisanat artistique et librairies des musées. La production et la commercialisation d'objets inspirés du patrimoine artistique sont souhaitables, dans le but de développer un lien entre artisanat et art et de concourir à troubler la logique du "souvenir", en proposant avec des produits de qualité, une inhabituelle clé de lecture de l'œuvre d'art en soi.

b. Expositions temporaires liées aux musées. Les espaces annexes et/ou limitrophes des musées peuvent être destinés à l'organisation d'expositions temporaires - personnelles et/ou collectives - consacrées aux excellences de l'artisanat artistique et traditionnel, en contribuant ainsi à considérer certaines productions comme les arts décoratifs modernes. Développer la production et la co-production d'exposition dédiées aux Métiers d'Art en partenariat avec des musées de référence.

5. Istruzione. Deve essere costruita una Storia dell'Artigianato Artistico a livello nazionale e internazionale, visto anche nel suo rapporto con l'evolversi e con la storia delle arti maggiori: si rileva infatti la necessità di introdurre Corsi di Storia dell'Artigianato Artistico a tutti i livelli di formazione. Ciò permetterebbe di rafforzare lo spazio culturale comune europeo e la creatività che sono necessari per favorire l'affermazione di una identità comune europea nell'artigianato artistico.

6. Turismo. L'industria del turismo rappresenta una delle principali industrie in Europa in termini di creazione di posti di lavoro e di volume di affari: circa l'80% dei turisti europei viaggia per motivi di piacere, mentre il restante 20% per motivi di lavoro. L'artigianato si configura come una componente fondamentale dell'offerta turistica, come un vero e proprio "attrattore turistico", e diviene quindi fondamentale valorizzare le sinergie tra artigianato e turismo in un'ottica di reciproca valorizzazione e sviluppo.

7. Musei. Il rapporto tra artigianato artistico e musei e/o circuiti museali rappresenta un'altra faccia di quello strettissimo legame già citato tra artigianato artistico e cultura - intesa in senso ampio - del territorio di produzione e di appartenenza. Per questo motivo il sistema museale si prefigura come un partner importante nello sviluppo e nella valorizzazione dell'artigianato artistico, attraverso due principali linee di azione:

a. Artigianato artistico e bookshop museali. È auspicabile la produzione e la commercializzazione di oggetti ispirati al patrimonio artistico, con il proposito di sviluppare un collegamento tra artigianato e arte, e di concorrere a sovvertire la logica del "souvenir", proponendo con prodotti di qualità, un'inusuale chiave di lettura dell'opera d'arte stessa.

b. Mostre temporanee collegate a musei. Gli spazi accessori e/o limitrofi alle istituzioni museali possono connotarsi come luoghi deputati all'organizzazione di mostre temporanee - personali e/o collettive - dedicate alle eccellenze dell'artigianato artistico e tradizionale, contribuendo a connotare alcune produzioni come le moderne arti decorative. Dovranno essere sviluppate l'organizzazione e la co-organizzazione di mostre dedicate all'artigianato artistico in partenariato con i musei di riferimento.

the affirmation of a common European identity in artistic craftsmanship.

6. Tourism. Tourism is one of Europe's chief industries in terms of job creation and turnover: around 80% of European tourists travel for pleasure, while the remaining 20% travel for business. The craft sector is a fundamental component of tourism, an authentic "tourist attraction", thus it is essential to exploit the synergy between crafts and tourism, for reciprocal benefits and development.

7. Museums. The connection between artistic craftsmanship and museums or museum circuits is yet another facet of the extremely close link, already mentioned, between artistic craftsmanship and the culture - in the widest sense - of the place of production and origin. This is why the museum system is an important partner in the development and exploitation of artistic craftsmanship, using two main lines of action:

a. Artistic craftsmanship and museum bookshops. Objects inspired by the artistic heritage should be produced and sold, in order to develop a link between craft and art, and to contrast the "souvenir" mentality by offering quality products, that suggest an original interpretation of the work of art itself.

b. Temporary exhibitions connected with museums. Spaces attached and/or close by museum institutions can serve as places for organising temporary exhibitions - personal or collective - dedicated to the best of artistic and traditional craftsmanship, contributing to certain types of production such as modern decorative arts. The organisation and co-organisation must be developed, in partnership with associated museums, of exhibitions dedicated to artistic craftsmanship.